**BREMER STADTMUSIKANTEN**

**Szene 3: Die Räuber kehren zurück/ *Scène 3: Les brigands reviennent***

Die Räuber ärgern sich, dass sie sich so leicht haben vertreiben lassen. Sie wollen ihre Beute und die Hütte zurückerobern.

*Les brigands s’en veulent de s’être laissés trop facilement chasser. Ils veulent récupérer leur butin et la hutte.*

Die Räuber warten, bis die Tiere eingeschlafen sind. Dann entsenden sie einen Räuber, der aus dem Kamin ein glühendes Stück Holz holen soll, um Licht zu bekommen.

*Les brigands attendent que les animaux soient endormis. Puis ils envooient l’un des leurs, qui doit voler un tison dans la cheminée afin de les éclairer.*

Aber die Tiere waren auf der Acht. Als der Räuber in der Hütte ist, öffnet der Kater seine Augen. Sie leuchten unheimlich. Da erschrickt der Räuber erneut und will fliehen. In diesem Augenblick vergräbt der Kater seine Krallen in seinen Rücken, der Hund verbeißt sich in seine Waden, der Hahn pickt ihm auf dem Kopf herum und der Esel verpasst ihm einen Tritt. Da rennt der Räuber heulend davon, gefolgt von den drei anderen.

*Mais les animaux veillaient. Alors que le brigand est entré dans la hutte, le chat ouvre ses yeux. Ils brillent de façon si effayante que le voleur prend peur à nouveau et veut fuir. Mais, à ce moment-là, le chat plante ses griffes dans son dos, le chien lui mord les mollets, le coq lui picore le crâne et l’âne lui décoche un coup de sabot dans le derrière. Le brigand s’enfuit en hurlant, suivi par les trois autres.*

Die Tiere beschließen sich in der Hütte niederzulassen. Sie sind jetzt so reich, dass sie nicht mehr nach Bremen gehen müssen, um dort Musikanten zu werden.

*Les animaux* *décident de s’installer dans la hutte. Ils sont maintenant si riches qu’ils n’ont plus besoin d’aller à Brême pour devenir musiciens.*

Figuren:

* Esel
* Hund
* Kater
* Hahn
* 4 Räuber (darunter 2 Statisten aus anderen Gruppen)

Jeder Darsteller hat seinen Doppelgänger: ein deutscher Schüler spricht den französischen Part und umgekehrt.

*Personnages:*

* *Ane*
* *Chien*
* *Chat*
* *Coq*
* *4 brigands (dont 2 figurants provenant d’autres groupes)*

*Chaque acteur est doublé: l‘élève français joue son rôle en allemand et vice-versa.*